



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի

Saints Sahag & Mesrob Armenian Church

The Very Rev. Father Simeon Odabashian, Pastor

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL (401) 272-7712 J FAX (401) 272-2832

<http://www.stsahmes.org>

e-mail: office@stsahmes.org

Schedule of Sunday Services

Morning Service (*Keesharayeen & Aravodyan Jham*) 9:10 a.m.
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*) 10:00 a.m.

Sunday, October 21, 2007

Sixth Sunday after Holy Cross

Scripture Readings

Isaiah 20:2-21:6 (Pg. 698) Galatians 4:14-23 (Pg. 173)

Luke 4:14-23 (Pg. 55)

From the Pastor

Dear Friends,

In the Armenian Church calendar yesterday was the feast of the four evangelists: Sts. Matthew, Mark, Luke and John. On this occasion we celebrate the work of these four sacred authors and literary witnesses of the Word of God.

Matthew, Mark, Luke and John are the authors of the first four books of the New Testament and are called evangelists, from the Greek word, "Evangelion" meaning "Good News". The English of this is "Gospel" and Armenian, "*Avedis - Avedaran.*" This term is used because their books proclaim the good news concerning our blessed Lord Jesus and His saving message.

In the practice of the Eastern Church these four books are held in greater regard than the other books of the Old and New Testaments. They are typically bound with an elaborate gold or silver cover, and held with a precious cloth. During the first part of the Divine Liturgy, "Liturgy of the Word," the gospel book is carried in procession and shortly after the appointed passage is chanted from the main altar. Most of the time the gospel book is enthroned on the center of the altar and at the conclusion of the Divine Liturgy the faithful one by one approach the celebrant to venerate and kiss the holy gospel as a sign of reverence and love for Jesus, the Word of God.

While the four evangelists basically narrate the same story, they diverge in literary style, chronology of events, and emphasis. Nevertheless, they agree on the most significant events of our Lord's saving life.

The following are some brief informational notes regarding

each of the gospels:

St. Matthew (*Mateos*) – (28 chapters) Jesus Christ is the fulfillment of Old Testament prophecies. He is Israel's Messiah by whom the faithful gain divine forgiveness and fellowship.

St. Mark (*Margos*) – (16 chapters) This is the oldest and shortest gospel. Jesus' ministry is characterized by a succession of mighty works, signs of the presence of God's power and kingdom. Presents a very active Jesus using the word "immediately" about forty times.

St. Luke (*Ghoogas*) – (24 chapters) Presents the words and works of Jesus as the divine-human savior, whose compassion and tenderness extends to all who are needy. Most detailed account of events leading up to and culminating in the birth of Jesus. Jesus' universal mission is emphasized. Tradition informs us that Luke was a gentile convert and a physician.

St. John (*Hovhanness*) – (21 chapters) More than the other three gospels (synoptics) John reflects on the eternal origin and divine nature of Jesus. John tends to provide deeper meaning to common symbols such as bread, water, light, life, shepherd, door, etc.

Through the intercession and prayers of the holy Evangelists Matthew, Mark, Luke and John, may the Lord hear our prayers and save us. Amen.

With prayers, *Hayr Simeon*

+ + + + +

Response when Kissing the Cross (during the procession):

The faithful says:

Յիշեալքիր եւ զիս առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:
Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:
Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

Response for the Kiss of Peace:

The giver says:

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:
Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.
(Christ is revealed in our midst.)

The receiver says:

Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:
Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.
(Blessed is the revelation of Christ.)

Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):

The faithful says:

Յիշեալքէ Տէր զամենայն պատարագս քո:
Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The priest says:

Տաղէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:

Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.

(May the Lord grant to you according to your heart.)

Participating in the Divine Liturgy: Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

Confession and Holy Communion: Those who are prepared to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

CELL PHONES: *We kindly ask that all cell phones be turned off prior to entering the church. Please show your respect to our holy sanctuary and to your fellow worshippers.*

TODAY'S REQUIEMS (Hokehankist):

Requiem Prayer

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:

- **VICTORIA MELIKIAN** (3 Year Memorial) - requested by Edna Hovagimian.
- **ELISE ERANOSIAN** (11 Year Memorial) - requested by Mr. & Mrs. Edward Eranosian; Craig Eranosian; Richard & Carol Storti; Albert & Gail Marsocci; Arlene DerHagopian; Linda & Benjamin Cabrera; Lori DerHagopian; Annette Metcalfe; Robert Dutcher.
- **AGNES NAJARIAN** (18 Year Memorial) - requested by Mr. & Mrs. Edward Eranosian; Craig Eranosian; Richard & Carol Storti; Albert & Gail Marsocci.
- **AGHAVNE DERDERIAN** - requested by the Derderian Family.
- **SARKIS, ELMAS, KHOSROV and VARTOUHIE SATCHAKLIAN; BAROOUR and ANGEL BENNEIAN; SATENIG & DANIEL SATCHAKLIAN; MARION SARKISSIAN BRELSFORD** - requested by Anahid Killerjian and Family.

- **MALCOLM TASHJIAN** - requested by Mr. & Mrs. George Tashjian; Mr. & Mrs. Dean Gallagher.

- **EVELYN ABRAHAM** (22 Year Memorial) - requested by Mrs. Aram Abraham.

- **VARTOUHI AHLIJANIAN; MISAK AHLIJANIAN** - requested by Mr. & Mrs. Harry Ahlijanian and Family.

- **KOURKEN KHATCHADOURIAN** (7 Year Memorial); **MARGO KHATCHADOURIAN** (7 Year Memorial); **KHATCHADOURIAN DECEASED FAMILY MEMBERS** - requested by Mrs. Armine Khatchadourian; Ani & Ralph Comparone, Alexa and Gianna; Maral & John Veltri, Nicholas and Anthony; Joe & Jonny Comparone.

- **ARPINE ARMOUDIAN; ALL ARMOUDIAN DECEASED FAMILY MEMBERS** - requested by Mrs. Armine Khatchadourian; Ani & Ralph Comparone, Alexa & Gianna; Maral & John Veltri, Nicholas and Anthony.

- **ROBERT L. ROTONDO SR.; RALPH ROTONDO SR.; EDGAR ROGERS; AGNES PASHAIAN BOSSIAN ROGERS; ALICE BOSSIAN NOVACK; MARIAM BOSSIAN DuBOIS; LEON BOSSIAN** - requested by Susan Agnes Rotondo.

- **JERRY MURADIAN; SAHAG & ELIZABETH KACHERIAN** - requested by Lucy Muradian; Mark and Carol Muradian.

- **CHARLES JANIGIAN** (28 Year Memorial); **ELIZABETH ASDOORIAN JANIGIAN** (3 Year Memorial) - requested by Dolores Norigian; Aileen & Peter Babigian; Mary & Ed Shadbegian; Sharon & Bob D'Antuono and Family; Tania & Deacon Gary Alexander and Family; Patricia & Paul Rendine and Family; Daniel Shadbegian; Diane Shadbegian; Anna Asdoorian.

- **PETER BABIGIAN** (40 Year Memorial); **IRENE BABIGIAN** (15 Year Memorial) - requested by Peter & Aileen Babigian; Patricia & Paul Rendine, Samantha and Gregory; Peter & Nadya Babigian, Alex and Jason.

...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.

+++++

ANNOUNCEMENTS

TODAY

There will be a special presentation of *Maestro Konstantin Petrossian's CD recording "Chimes of the Homeland"* today during our coffee fellowship following church services. The CD will be available for sale with proceeds benefitting the Naregatsi Art Institute.

OCTOBER 22, 2007

Church History Class - Class will be held on Monday, October 22 (last class) in the Church Hall with Professor Ara Dostourian at 7 p.m. Please join us.

NOVEMBER 3 & 4, 2007

ANNUAL ARMENIAN FESTIVAL Food Fair & Bazaar -- Save the Dates! The *Bazaar Committee* is looking for donations for the daily raffle. If you would like to donate appropriate items or the money necessary to purchase them, please contact the Church Office at 272-7712. Your support of our Raffle and Sponsor Booklet will be appreciated. Anyone interested in volunteering for the Bazaar or baking a dessert can contact the Church Office. Please join us for authentic Armenian Food, Armenian Store, Gourmet Pastry Shop, Farmer's Market, Kid's Room, Raffles, and more. We look forward to seeing you at the Bazaar!

NOVEMBER 12, 2007

Veteran's Day Commemoration, Monday, November 12 at 10:00 a.m. at the Veteran's Cemetery, Exeter, RI. Reading names of servicemen fallen in combat. Requiem Prayers. Anyone wishing to include names of relatives or friends to our list, please contact: Ramon Zorabedian at 884-6626.

NOVEMBER 18, 2007

The Women's Guild will hold their *Thanksgiving Luncheon* (Turkey with all the trimmings) Sunday, November 18, 2007 following church services. Adults \$12, Children under 12, \$8. Seating by paid reservation, tables of 8 may be reserved with full payment. RSVP by Monday, November 12. Carol Bjartmarz (333-3623), Nathalie Yaghoobian (353-2488) or the Church Office (272-7712)

DECEMBER 1, 2007

ACYOA Seniors presents *34th Annual Christmas Dance*, Saturday, December 1, 2007 from 8 p.m. - ??? in the Egavian Cultural Center featuring the Aravod Ensemble. Tickets \$25, Raffle, Cash Bar. Call Ara Janigian (486-8495) or Gevork Vartanian (419-1052)

+ + + + +

STUDENTS LEARNING BADARAK - We are pleased to announce that our Sunday School students are actively learning the principle hymns of the Divine Liturgy. Each Sunday Maestro Konstantin

Petrossian is providing this instruction to our students. In the near future we look forward to hearing the children's voices resounding in the sanctuary.

LOVE YOUR NEIGHBOR is an ongoing project. Parishioners are encouraged to bring one or more items each Sunday or at other times of the week. This is an excellent opportunity to put our faith into action. Food donations will be forwarded to Mary House Food Pantry, the outreach ministry of St. Patrick's Church. For more info. call Gary Nahabedian 580-8123 or Joyce Avedisian 724-3978.

The **JUNIOR CHOIR** and **NAZELI DANCE GROUP** have an upcoming concert tour to St. David Armenian Church in Boca Raton, Florida in January, 2008. If you were unable to attend the Benefit Concert on October 19, please consider supporting the Junior Choir and Nazeli Dance Group by kindly mailing a donation to the church office. Thank you for your support.

BLESSING OF HOLY MURON PILGRIMAGE TO ARMENIA - His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, will bless the Holy Muron (Chrism) in September 2008. On this blessed occasion we would like to organize a pilgrimage to Holy Etchmiadzin, Armenia. Exact dates and costs will be forthcoming. Record numbers of pilgrims are anticipated, thus plans need to be made well in advance. Parishioners interested in being part of this pilgrimage, please notify the church office.

PARISH MEMBER DUES - Following the decision of the February 19, 2006 Parish Assembly, membership dues for the year 2007 and moving forward is \$150 for general membership and \$100 for seniors and full-time students. Those unable to pay the full dues may confidentially approach Hayr Soorp to explain their situation. Parishioners are strongly encouraged to contribute beyond the minimum dues as part of the *"Stewardship Program."*

HOME BLESSINGS - One of the major goals of this year's Diocesan theme, "Church and Home: One in the Spirit" is to encourage the faithful to have their homes blessed. Please consider inviting Hayr Simeon to bless your home according to the tradition of the Armenian Church. There is no requirement to offer a meal nor present a gift to the priest. Please have a piece of bread, dish of salt and glass of water available for the blessing. Call 272-7712 to schedule a visit.

CHURCH LIBRARY - Library Hours: Sundays following church services until 1:30 p.m., and by appointment only by calling the church secretary at 272-7712, who will get you in touch with a member of the Library Committee. In the glass display case outside the library there are several books, tapes, shirts, emblems, etc. for sale. Stop by and take a look. The Library will gladly accept any paperback or hard cover books that parishioners would like to donate.

CHILDREN'S & JUNIOR CHOIRS - We invite your children and grandchildren to learn how to read music, religious hymns, popular Armenian Songs, participate in Divine Liturgy first Sunday of each month. Open for all ages 6 through 16, rehearsals at the Egavian Cultural Center. Please call the Church Office (272-7712) or Maestro Petrossian at 861-3573 to sign up your child.

SENIOR CITIZENS - Come join us every Monday (weather permitting, excluding Holidays). Have fun with your friends and neighbors, and enjoy with us "coffee and...."

COFFEE HOUR - Please consider sponsoring a **Coffee Fellowship** on the occasion of a Hokehankist (in memory of a loved one), a happy occasion (birthday, anniversary, etc.) or to provide a wonderful service for our church. Contact Fran, the church secretary, to arrange a date (272-7712).

IMPORTANT NOTE ON CHARITABLE GIVING - In order to comply with the new 2007 federal income tax code, parishioners who contribute in cash and itemize their deduction **MUST HAVE RECEIPTS** to substantiate their donation. Upon request, receipts will be issued at the Parish Council desk on the Sunday a cash donation is made. Cancelled checks, bank statements, and/or credit card statements are still acceptable by the Internal Revenue Service for documentation. Parishioners may place a check instead of cash in the collection plate on Sundays. Please note that charitable contributions to the Church may now be made via VISA/MasterCard at the office during the week. For more information, kindly contact the Parish Council Treasurer, Steven Zaroogian at 885-2253.

Requiem – Hokehankist – Request

Offering prayers for deceased loved ones is a beloved tradition in the Armenian Church. Requiem prayers are requested on the fortieth day (karasoonk) and subsequent anniversaries (dareleetz).

(Note: Requiems may not be requested on the five major feasts.)

Please use this form to make your request to the Church Office (272-7712) or to a Parish Council Member by the Thursday prior to the requested Sunday. May the Lord illumine the soul of your loved one. Thank you for your generous donation.

Name(s) of Deceased _____

Anniversary _____

Requested by _____

Sunday Requested _____

Donation Amount \$ _____

ARMENIAN RADIO HOUR - Now heard on Sundays at 9 a.m.- 10 a.m. on WARL 1320 A.M.

ARDZAGANG (Echo)-Armenian Television Program - Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A): is broadcast on Thursdays, 8:30-9:30 am.

CALENDAR OF EVENTS

OCTOBER 2007

- Today Presentation of Maestro Konstantin Petrossian's CD
22 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class 7 p.m.
Women's Guild Meeting, 7:15 p.m.
23 Choir Rehearsal, 7:30 p.m.
Parish Council, 7:30 p.m.
25 Ballroom Dance Class 6:30 p.m.
26 Junior Choir and Nazeli Dance Classes, 6:30 p.m.
27 Arts Education, 10 a.m.
ACYOA Wine Tasting (**Postponed** until Spring)
29 Senior Citizens, 10 a.m.
30 Ballroom Dance Class 6:30 p.m.

NOVEMBER

- 3&4 **Annual Church Bazaar**
12 Veterans Day Memorial Service 10 a.m. Veterans Cemetery
Exeter, RI
Church Office will be open.
13 Choir Rehearsal, 7 p.m.
Parish Council, 7:30 p.m.
18 Women's Guild Thanksgiving Dinner after Church
20 Ladies Aid Board Meeting, 1 p.m.
22 Thanksgiving Day, Office Closed Thursday and Friday.
27 Parish Council, 7:30 p.m.

DECEMBER

- 1 ACYOA Aravod Dance
2 Ladies Aid Christmas Dinner after Church
8 Family Night
9 Knights of Vartan Children's Christmas Party 1 p.m.
11 Choir Rehearsal 7 p.m.
Parish Council 7:30 p.m.
18 Ladies Aid Board Meeting 1 p.m.
24 Christmas Eve Service, time to be announced.
25 Christmas Day, Office Closed
27 Choir Rehearsal, 7 p.m.
28 Christmas Concert, 7 p.m.

JANUARY 2008

- 2 Choir Rehearsal 7 p.m.
6 Ladies Aid Armenian Christmas Luncheon after Church